

E

(systemE)

*SistemE: l'espressione contemporanea della pietra. Linee soft, nuances polverose e leggeri grafismi contribuiscono a creare un'estetica ricercata ed originale. Ideale per ambienti residenziali e pubblici. La lucentezza della superficie levigata abbinata alla matericità della finitura bocciardata garantisce la continuità cromatica tra In&Out.*

SistemE: the contemporary expression of stone. Soft lines, powdery nuances and understated abstract patterns contribute to the creation of a refined and original aesthetic. Ideal for residential and public buildings. The shine of the polished surface in combination with the tactility of the bush-hammered finish guarantee the colour continuity between In&Out.

SistemE: l'expression contemporaine de la pierre. Lignes suaves, matices pulverulents y grafismos ligeros contribuyen a crear una estética sofisticada y original. Ideal para ambientes residenciales y públicos. L'éclat de la finition polies'unit à la consistance matérielle de la finition bouchardée pour donner une continuité chromatique entre intérieur et extérieur.

SistemE: der zeitgemäße Ausdruck von Stein. Weiche Linien, staubige Nuancen und dezente grafische Musterungen tragen zur Erschaffung einer erlesenen und originellen Ästhetik bei. Ideal für private und öffentliche Bereiche. Der Glanz der geschliffenen Oberflächen sorgt zusammen mit der Materialität des gehämmerten Finishs für die farbliche Kontinuität zwischen In&Out.

SistemE: la expresión contemporánea de la piedra. Líneas suaves, matices pulverulentos y grafismos ligeros contribuyen a crear una estética sofisticada y original. Ideal para ambientes residenciales y públicos. El brillo de la superficie pulida combinado con el aspecto matérico del acabado abujardado garantiza la continuidad cromática entre el interior y el exterior.

SistemE: современное измерение камня. Плавные линии, пыльные цвета и легкие графические элементы способствуют созданию утонченной и оригинальной эстетики. Идеальное решение для жилых и общественных объектов. Блеск полированной поверхности в сочетании с текстурой бучардной отделки гарантирует цветовую непрерывность внутренних и наружных пространств.

**( sistemE )**

# (colour plan)

	SistemA		SistemB			SistemC			SistemE	SistemL	SistemN	SistemT		SistemV	
				Architettura	Città	Quarz						Cromie	Graniti	Crystal Mosaic	Glass Mosaic
BIANCO SPECIAL								NEW EXPRESSION BIANCO		N_BIANCO PURO		BIANCO SPECIAL_C			
BIANCO	A_BIANCO	B_BIANCO		ARCH_BIANCO (BIANCO CLASSIC NEW)	CITTÀ_BIANCO (HELSINKI NEW)	QUARZ_BIANCO (BIANCO)			LITE_BIANCO LITE_BIANCO LUX	N_BIANCO		BIANCO_C (ALABASTRO)	BIANCO_GR		GLASS BIANCO
ACCIAIO	A_ACCIAIO							NEW EXPRESSION GRIGIO CHIARO				ACCIAIO_C			
GRIGIO CHIARO		B_GRIGIO CHIARO		ARCH_GHIACCIO ARCH_PERLA (CIGOLI)	CITTÀ_GHIACCIO CITTÀ_PERLA (COPENHAGEN)					NEW N_GRIGIO CHIARO N_PERLA		GRIGIO CHIARO_C (OSSIDIANA)	GRIGIO CHIARO_GR (SERIZZO)		
GRIGIO	A_GRIGIO			ARCH_GRIGIO (AALTO NEW)	CITTÀ_GRIGIO (LIPSIA NEW)	QUARZ_GRIGIO		NEW EXPRESSION GRIGIO MEDIO	LITE_GRIGIO LITE_GRIGIO LUX					CRYSTAL GRIGIO	GLASS GRIGIO
GRIGIO MEDIO		B_GRIGIO MEDIO		ARCH_FUMO	CITTÀ_FUMO	QUARZ_FUMO				N_GRIGIO MEDIO		GRIGIO MEDIO_C (FUMO)	GRIGIO MEDIO_GR (MALAGA)		
CEMENTO	A_CEMENTO			ARCH_CEMENTO (LANCI)	CITTÀ_CEMENTO (LONDRA)	QUARZ_CEMENTO		NEW EXPRESSION GRAFITE				CEMENTO_C		CRYSTAL CEMENTO (PLATINO)	GLASS CEMENTO
GRIGIO SCURO		B_GRIGIO SCURO B_GRAFITE								N_GRIGIO SCURO N_GRAFITE			GRIGIO SCURO_GR (EMERALD)		
ARDESIA	A_ARDESIA							NEW EXPRESSION AVORIO							
AVORIO	A_AVORIO	B_AVORIO		ARCH_AVORIO (ANTEAMI)	CITTÀ_AVORIO (ATENE)				LITE_AVORIO LITE_AVORIO LUX					CRYSTAL AVORIO	GLASS AVORIO
SABBIA	A_SABBIA	B_SABBIA		ARCH_SABBIA	CITTÀ_SABBIA	QUARZ_SABBIA (CREAM)				N_SABBIA		PANNA_C (OPALE)	SABBIA_GR (AMARELO)		
PANNA												PANNA_C (OPALE)	PANNA_GR (DAKOTA)		
CRETA	A_CRETA	B_CORDA		ARCH_CRETA	CITTÀ_CRETA										
TORTORA	A_TORTORA	B_TORTORA		ARCH_TORTORA	CITTÀ_TORTORA	QUARZ_TORTORA			LITE_TORTORA LITE_TORTORA LUX	N_TORTORA		TORTORA_C	TORTORA_GR	CRYSTAL TORTORA	GLASS TORTORA
ARGILLA	A_ARGILLA			ARCH_ARGILLA	CITTÀ_ARGILLA										
COTTO												COTTO_C (TABACCO)	COTTO_GR (CAPAO)		
MARRONE	A_MARRONE							NEW EXPRESSION FANGO			NEW N_MARRONE	MARRONE_C (DIASPRO)			
FANGO	A_FANGO	B_FANGO		ARCH_FANGO	CITTÀ_FANGO				LITE_FANGO LITE_FANGO LUX	N_FANGO		FANGO_C			
ANTRACITE				ARCH_AGATA (CANO)	CITTÀ_AGATA (CORDOBA)							ANTRACITE_C (LAVAGNA)	ANTRACITE_GR (SPECIAL ANTHRACITE)		
ARANCIO	A_ARANCIO			ARCH_AMBRA (BILL)	CITTÀ_AMBRA (BRASILIA)									CRYSTAL AMBRA (CORAL)	GLASS AMBRA
ZOLFO												ZOLFO_C			
GIALLO	A_GIALLO			ARCH_OCRA (HERRERA)	CITTÀ_OCRA (CARACAS NEW)										
ROSSO	A_ROSSO			ARCH_ROSSO ARCH_AMETISTA	CITTÀ_ROSSO CITTÀ_AMETISTA									CRYSTAL ROSSO (RUBINO) CRYSTAL AMETISTA (LILIUM)	GLASS ROSSO
VERDE				ARCH_VERDE ARCH_TURCHESE	CITTÀ_VERDE (SALONICCO) CITTÀ_TURCHESE								VERDE_GR (MARINA)	CRYSTAL TURCHESE	GLASS TURCHESE
VERDE INTENSO	A_VERDE			ARCH_GIADA (MALEVIC) ARCH_PISTACCHIO	CITTÀ_GIADA (MANILA) CITTÀ_PISTACCHIO	QUARZ_GIADA (GREEN)								CRYSTAL PISTACCHIO (PAMPAS)	GLASS PISTACCHIO
BLU				ARCH_AQUA ARCH_BLU	CITTÀ_AQUA CITTÀ_BLU	QUARZ_BLU						BLU_C	BLU_GR	CRYSTAL BLU (OCEAN)	GLASS BLU
BLU INTENSO	A_BLU			ARCH_COBALTO	CITTÀ_COBALTO									CRYSTAL COBALTO	GLASS COBALTO
NERO	A_NERO			ARCH_NERO (WRIGHT NEW)	CITTÀ_NERO (DARKER NEW)	QUARZ_NERO			LITE_NERO LITE_NERO LUX	N_NERO		NERO_C		CRYSTAL NERO (OXIDIAN)	GLASS NERO

## indice

contents / sommaire / Inhalt  
índice / содержание

### ( 3 superfici )



#### living room

*expression grigio chiaro lux*  
*expression grigio chiaro*  
*bocciardato*  
pag. 9

### ( 6 colori neutri )



#### bookshop

*expression grigio medio*  
pag. 23

### ( 2 decorazioni )



#### ice-cream parlor

*expression fango*  
*expression fango muretto*  
pag. 29



#### florist's shop

*expression avorio*  
pag. 15



#### restaurant

*expression grafite lux*  
*expression grafite mosaico*  
pag. 33

tech-info & plus  
pag. 37

 quality and  
environment  
pag. 39



( naturale )



( bocciardato )



( levigato )

*Tre superfici per rispondere alle diverse esigenze del progetto garantiscono continuità estetica tra ambienti differenti: pavimento-rivestimento, interno-esterno, spazi pubblici-residenziali.*

**3 Surfaces.**  
Three surfaces able to meet a variety of design project requirements, guaranteeing a seamlessly beautiful effect by using the same material from floor to wall, from outside to inside and from public areas into residential areas.

**3 Surfaces.**  
Trois surfaces pour répondre aux différentes exigences du projet garantissent la continuité esthétique d'une pièce à l'autre : entre sols et murs, entre intérieur et extérieur, entre espaces publics et espaces résidentiels.

**3 Oberflächen.**  
Drei Oberflächen, um auf die unterschiedlichen Bedürfnissen des Projekts zu reagieren, gewährleisten eine ästhetische Kontinuität zwischen den verschiedenen Räumen: Bodenbelag und Wandverkleidung, Innen- und Außenbereich, öffentliche Bereiche und Wohngebäude.

**3 Superficies.**  
Tres superficies para responder a las distintas necesidades del proyecto garantizan una continuidad estética entre diferentes espacios: pavimento-revestimiento, interior-exterior, espacios públicos-residenciales.

**3 Поверхности.**  
Три типа поверхности, отвечающие различным условиям проекта, гарантируют эстетическую взаимосвязанность разных по назначению пространств: пол - стены, интерьер - экстерьер, помещения общественные - жилые.



MLQP EXPRESSION GRIGIO CHIARO LUX 60X60  
MLQH EXPRESSION GRIGIO CHIARO BOCC. 30X60

(living room)



*La lucentezza della superficie levigata abbinata alla matericità della finitura bocciardata garantisce la continuità cromatica tra In&Out.*

The shine of the polished surface in combination with the tactility of the bush-hammered finish guarantee the colour continuity between In&Out.

L'éclat de la finition polie s'unit à la consistance matérielle de la finition bouchardée pour donner une continuité chromatique entre intérieur et extérieur.



Der Glanz der geschliffenen Oberflächen sorgt zusammen mit der Materialität des gehämmerten Finishes für die farbliche Kontinuität zwischen In&Out.

El brillo de la superficie pulida combinado con el aspecto matérico del acabado abujardado garantiza la continuidad cromática entre el interior y el exterior.



Блеск полированной поверхности в сочетании с текстурой бучардной отделки гарантирует цветовую непрерывность внутренних и наружных пространств.







MLPX EXPRESSION AVORIO 60X60

( florist's shop )



*Pavimenti adatti ad ambienti pubblici utilizzabili in interni ed esterni, che consentono un armonioso connubio con altri materiali architettonici.*

Floor coverings suitable for public premises, for indoor and outdoor use, which blend attractively with other architectural materials.

Des carreaux pour les sols intérieurs et extérieurs des espaces publics, qui réussissent une alliance parfaite avec les autres matières de l'architecture.



Die Bodenbeläge für öffentliche Innen- und Außenbereiche erzeugen ein harmonisches Zusammenspiel mit anderen Baumaterialien.

Pavimentos adecuados para espacios públicos, aplicables tanto a interiores como a exteriores, que se pueden combinar armoniosamente con otros materiales arquitectónicos.



Эта плитка пригодна для настила внутренних и наружных полов в общественных помещениях и хорошо сочетается с другими строительными материалами.





*La gamma cromatica è organizzata in morbide cadenze di tinte neutre, con gradazioni in tonalità calde e fredde.*

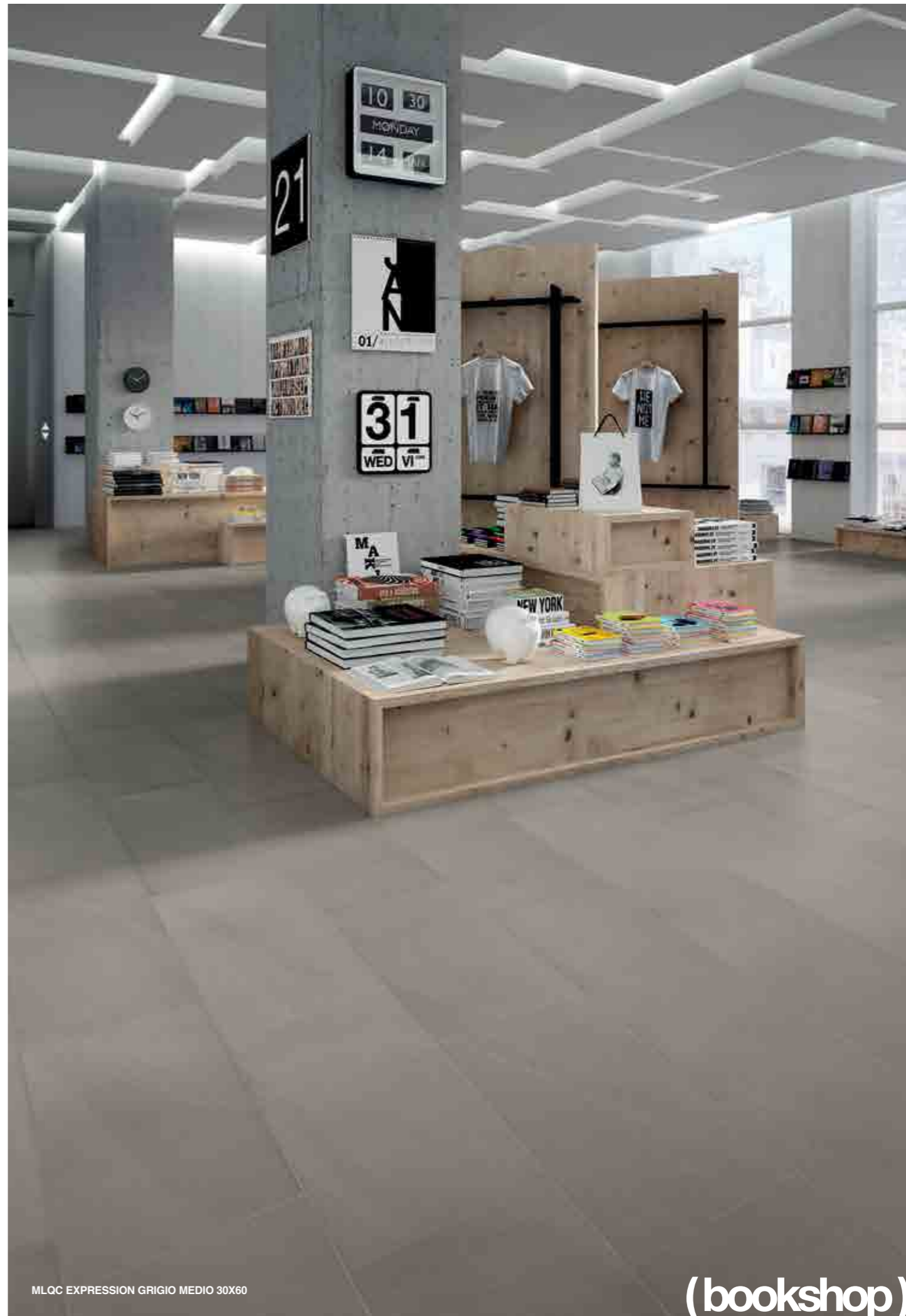
**6 Neutral colours.**  
The colour range is organised into soft waves of neutral shades, with graded shades in warm or cool colours.

**6 Des couleurs neutres.**  
La gamme chromatique est structurée sur la base de douces harmonies de teintes neutres, avec crescendos, l'un de tons chauds, l'autre de tons froids.

**6 Neutrale farben.**  
Die farbpalette umfasst sanfte neutrale farbtöne, mit warmer und kalter farben abstufungen.

**6 Colores neutros.**  
La gama cromática se organiza en modulaciones suaves de colores neutros, con gradaciones en tonos cálidos y fríos.

**6 Нейтральные цвета.**  
Цветовая гамма представлена в мягких переходах нейтральных оттенков по двум основным группам теплых и холодных тонов.



MLQC EXPRESSION GRIGIO MEDIO 30X60

(bookshop)

*Spunti per spazi aperti.  
La collezione SistemE offre 6  
nuance di colori neutri, per  
offrire al progettista grande  
libertà di interpretazione.*

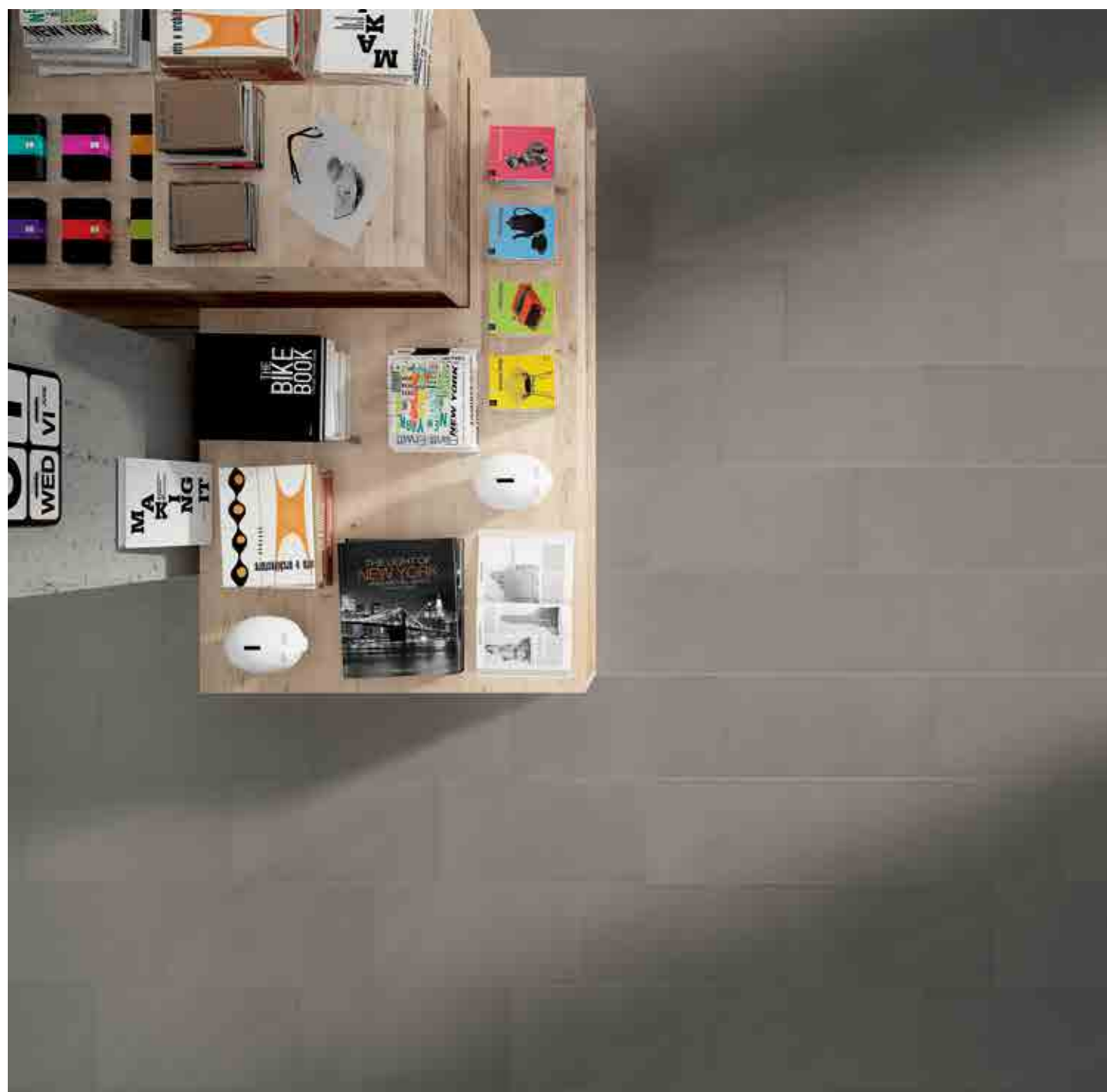
Предложения для  
открытых пространств.  
Коллекция SistemE  
предлагает цветовую  
гамму из 6 нейтральных  
цветов, предоставляя  
большую степень свободы  
при составлении проекта.

Ideas for open spaces.  
The SistemE collection  
includes 6 neutral colour  
shades to offer architects  
great interpretative freedom.

Des idées pour l'open-space.  
La collection SistemE  
propose au designer six  
nuances neutres pour lui  
laisser la plus grande liberté  
d'interprétation.

Anregungen für offene  
Räume. Die Kollektion  
SistemE bietet 6 neutrale  
Farbnuancen. Damit erhält  
der Planer eine große  
Gestaltungsfreiheit.

Ideas para espacios  
abiertos. La colección  
SistemE ofrece seis tonos  
cromáticos neutros con el fin  
de brindarle al proyectista  
una amplia libertad  
interpretativa.



( 2 decorazioni )



*Elementi decorativi di stampo architettonico, che fondono con creatività, necessità funzionali ed estetiche. L'estetica nasce dalla materia.*

**2 Decorative pieces.**  
Decorative pieces inspired by architecture, a creative blend of functionality and style. Beauty rooted in substance.

**2 Décors.**  
Des décorations architecturales qui allient utilité pratique et beauté avec une touche de créativité. L'esthétique naît de la matière.

**2 Dekorationen.**  
Dekorelemente von architektonischer Strenge, die Kreativität mit funktionalen und optischen Anforderungen vereinen. Die Ästhetik entsteht aus der Materie.

**2 Decoraciones.**  
Elementos decorativos de carácter arquitectónico que satisfacen con creatividad tanto necesidades funcionales como estéticas. La estética nace de la materia.

**2 декора.**  
Декоративные элементы архитектурного характера творчески объединяют функциональные и эстетические потребности. Эстетика рождается из материи.

## STORIE DI GELATO

Utilizziamo solo  
materie prime naturali:  
Latte Biologico e Km 0,  
uova biologiche fresche  
e prodotti di stagione.  
Non utilizziamo per scelta  
conservanti o additivi chimici,  
aromi e coloranti  
sia naturali che artificiali,  
per essere certi  
di gustare un gelato buono e sano  
e dare ad ogni stagione il suo gusto.





*Due superfici diverse in perfetta sintonia cromatica.*



Two different surfaces with a perfect colour match.

Deux différentes finitions en parfaite symbiose couleur.



Zwei Oberflächen in vollendeter farblicher Harmonie.

Dos superficies distintas en perfecta sintonía de color.



Две разные поверхности с великолепной гармонией цветов.



MLQS EXPRESSION GRAFITE LUX 60X60  
MLT1 EXPRESSION GRAFITE MOSAICO 30X30

(restaurant)



*L'utilizzo del mosaico come decorazione essenziale si adatta perfettamente a spazi contemporanei.*

The use of mosaic for simple decoration is perfect for contemporary interiors.



La mosaïque, décoration essentielle, est idéale pour créer des espaces contemporains.



Das Mosaik als minimalistisches Dekorelement eignet sich ideal für zeitgemäße Gestaltungskonzepte.



Мозаика, использованная в качестве основного декоративного элемента, очень удачно вписывается в современные интерьеры.

La utilización del mosaico como elemento de decoración esencial casa perfectamente con los espacios contemporáneos.





## ( quality and environment )

*Qualità per Marazzi significa qualità di prodotto, di processo e sostenibilità ambientale, attenzioni che hanno permesso all'azienda di certificare i propri sistemi e i propri prodotti. Durante l'intero processo di produzione, infatti, dall'estrazione delle materie prime all'utilizzo finale delle piastrelle, Marazzi ha sviluppato un sistema di raccolta e di utilizzo degli scarti di produzione, delle acque di lavorazione, delle materie prime in esse contenute e del calore generato in alcune fasi. Una qualità ecologica dell'intero ciclo industriale che permette di limitare il consumo delle risorse naturali e ridurre l'impatto ambientale grazie al ripristino morfologico e vegetazionale delle cave in linea con le direttive ambientali, la gestione controllata dei rifiuti, l'ottimizzazione dei consumi energetici e il riutilizzo delle acque industriali. Marazzi, al fianco di ingegneri e architetti, progetta e realizza sistemi in ceramica innovativi in grado di migliorare la qualità della vita delle persone e il loro rapporto con l'ambiente che le circonda.*

For Marazzi, quality means quality of product, process and environmental sustainability, priorities that have enabled the firm to certify its systems and products. Throughout the entire production process, from raw material quarrying to the final use of its tiles, Marazzi has developed a system for the collection and reuse of reject output, process wastewater and the raw materials it contains, and the heat generated in a number of phases. Environmental quality criteria are applied to the entire manufacturing cycle, limiting consumption of natural resources and environmental impact, through the restoration of quarries' landscape and vegetation in line with environmental directives, controlled waste management, the optimisation of energy consumption and the recycling of industrial wastewater. Marazzi works with engineers and architects on the design and realisation of innovative ceramic systems capable of improving people's quality of life and their relations with their surrounding environment.

Le mot « Qualité » pour Marazzi signifie qualité et respect de l'environnement, autant de caractéristiques qui ont permis à la société de certifier ses systèmes et produits. En effet, tout au long du procédé de production, de l'extraction des matières premières à l'utilisation finale des carreaux, Marazzi a mis au point un système de collecte et d'utilisation des déchets de production, des eaux d'usinage, des matières premières contenues dans ces eaux et de la chaleur générée à certaines étapes de la fabrication. Une qualité écologique de tout le cycle industriel qui permet de limiter la consommation des ressources naturelles et de réduire l'impact sur l'environnement par le rétablissement morphologique et par la récupération de la végétation des carrières, conformément aux directives environnementales, ainsi que par la gestion contrôlée des déchets, par l'optimisation des consommations d'énergie et par la réutilisation des eaux industrielles. En collaboration avec les ingénieurs et les architectes, Marazzi conçoit et réalise des systèmes innovateurs dans la céramique en mesure d'améliorer la qualité de vie des personnes ainsi que leur rapport avec l'environnement qui les entoure.

Qualität schließt bei Marazzi Produkt, Prozess und Umwelt gleichermaßen ein. Die Zertifizierungen der Systeme und Produkte tragen diesem Grundsatz Rechnung. Für den gesamten Produktionsprozess, beginnend beim Abbau der Rohstoffe bis hin zum Endverbrauch der Fliesen, entwickelte Marazzi ein Rückführ- und Verwertungssystem für Produktionsabfälle, Prozesswasser, Rohstoffe aus den Abprodukten und der in einigen Phasen erzeugten Abwärme. Die hohe Umweltqualität der Prozesskette begrenzt den Verbrauch von natürlichen Ressourcen und reduziert die Umweltbelastung. Das geschieht durch die Wiederherstellung der Morphologie und Vegetation der Gruben nach den Umweltschutzrichtlinien, das kontrollierte Abfallmanagement, die Optimierung des Energieverbrauchs und die Wiederverwendung von Brauchwasser. Marazzi konzipiert und realisiert an der Seite von Ingenieuren und Architekten innovative keramische Systeme, die die Lebensqualität des Menschen und sein Verhältnis zur Umwelt verbessern.

La calidad para Marazzi equivale a calidad del producto, calidad del proceso y sostenibilidad medioambiental, factores que le han valido a la empresa la certificación de sus sistemas y productos. En efecto, durante el proceso de fabricación - desde la extracción de las materias primas hasta el uso final de los azulejos -, Marazzi ha desarrollado un sistema de recogida y utilización de los residuos de producción, las aguas de proceso, las materias primas que contienen y el calor generado durante algunas fases de producción. La calidad ecológica del ciclo industrial completo permite limitar el consumo de recursos naturales y reducir el impacto medioambiental gracias a la recuperación morfológica y de la vegetación de las canteras, en línea con las directivas medioambientales, la gestión controlada de los residuos, la optimización del consumo de energía y la reutilización de las aguas industriales. Marazzi, colaborando con ingenieros y arquitectos, diseña y realiza innovadores sistemas de cerámica capaces de mejorar la calidad de vida de las personas y su relación con el ambiente circundante.

Для Марацци качество обозначает качество продукции и производственных процессов, а также экологическую рациональность. Благодаря вниманию, уделенному этим вопросам, компания добилась сертификации своих систем и продукции. Охватывая весь производственный процесс, от добычи сырья и вплоть до конечного использования плитки, Марацци разработала систему сбора и повторного использования производственных отходов, технологической воды, содержащихся в них сырьевых материалов и тепла, выделенного на определенных этапах. Экологическое качество всего промышленного цикла позволяет ограничивать потребление натуральных ресурсов и снижать воздействие на окружающую среду, благодаря восстановлению морфологии и растительности карьеров в соответствии с экологическими стандартами, контролируемому управлению отходами, оптимизации энергетических расходов и повторному использованию технологической воды. Сотрудничая с инженерами и архитекторами, Марацци разрабатывает и выпускает инновационные керамические системы, направленные на улучшение качества жизни людей и их отношение с окружающей их средой.



Marazzi Green



## ( leed credits )

*Marazzi Group S.r.l. è socio del Green Building Council Italia, associazione che promuove la cultura dell'edilizia sostenibile energeticamente efficiente, rispettosa dell'ambiente contribuendo a migliorare la qualità della vita dei cittadini attraverso lo standard di certificazioni LEED®.*

*SistemE grazie al contenuto di materiale riciclato contribuisce al raggiungimento dei crediti LEED® MR4.*

Marazzi Group S.r.l. is a member of the Green Building Council Italia, the association that promotes the culture of sustainable, energy-efficient, environment-friendly construction and helps to improve people's quality of life by means of the LEED® certification standard.

Thanks to its recycled material content, SistemE is eligible for LEED® MR4.

Marazzi Group S.r.l. ist Mitglied des Green Building Council Italia. Der Verband fördert die Kultur des nachhaltigen, energieeffizienten, umweltfreundlichen Bauens und trägt durch die LEED® Zertifizierung zu einer besseren Lebensqualität der Menschen bei.

SistemE trägt durch seinen hohen Recyclinganteil zur Zuerkennung der LEED®-Punkte MR4 bei.

Marazzi Group S.r.l. est membre du Green Building Council Italia, association qui prône la culture du bâtiment durable, à haut rendement énergétique et à faible impact environnemental, dans le but d'améliorer la qualité de vie par le référentiel LEED®.

Avec son contenu recyclé, SistemE permet d'obtenir les crédits LEED® MR4.

Marazzi Group S.r.l. es socio del Green Building Council Italia, asociación que promueve una cultura de la construcción sostenible, energéticamente eficiente y respetuosa con el medio ambiente y que, a través del estándar de certificación LEED®, contribuye a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

Gracias a contener material reciclado, SistemE contribuye a la consecución de los créditos LEED® MR4.

Компания Marazzi Group S.r.l. является членом Green Building Council Italia - ассоциации, продвигающей культуру экологически рационального строительства, энергетически эффективного, уважающего окружающую среду, внося свой вклад в улучшение качества жизни граждан путем стандартов сертификатов LEED®.

Благодаря содержанию повторно использованного материала коллекция SistemE помогает набрать кредиты LEED® MR4.

## ( 100% made in italy )

SistemE, est une collection 100 % italienne, depuis la phase de conception à la fabrication, qui a lieu dans l'un des établissements les plus avancés en matière de technologie céramique. Marazzi transmet à SistemE l'excellence et le charme exclusif des produits Made in Italy.

SistemE, is a 100% Italian collection. From conception through to manufacture, in one of the ceramics industry's most state-of-the-art plants. Marazzi gives SistemE the excellence and the exclusive beauty of genuine Italian made products.

SistemE, es una colección 100% italiana. Desde la fase de ideación hasta la producción, que tiene lugar en uno de los establecimientos más avanzados en el campo de la tecnología cerámica. Marazzi le transmite a SistemE la excelencia y el encanto exclusivos de los productos "Made in Italy".

Die Kollektion SistemE, ist ein einhundertprozentig italienisches Erzeugnis. Von der Idee bis hin zur Produktion an einem modernsten Standorte der Keramikbranche. Marazzi überträgt auf SistemE die Spitzenqualität und die exklusive Faszination der Produkte mit dem Markenzeichen „Made in Italy“.

SistemE, - на 100% итальянская коллекция. С момента разработки до производства, которое выполняется на одном из самых технологически современных предприятий в керамической промышленности. Marazzi наделяет SistemE превосходством и эксклюзивным очарованием продукции Made in Italy.



*SistemE, è una collezione 100% italiana. Dalla fase di ideazione fino alla produzione, che avviene in uno degli stabilimenti più avanzati nel campo della tecnologia ceramica. Marazzi trasmette a SistemE l'eccellenza e il fascino esclusivo dei prodotti Made in Italy.*



## (semplifica il lavoro del progettista)

*Formati, colori e superfici per le diverse esigenze progettuali.*

**Plus de simplicité pour le designer.**  
Formats, couleurs et finitions pour les multiples exigences du projet.

**Simplifica el trabajo del proyectista**  
Formatos, colores y superficies distintos para diferentes necesidades.

**The architect's task made easier.**  
Sizes, colours and surface finishes for a wide range of architectural needs.

**Einfachere Planung**  
Formate, Farben und Oberflächen für unterschiedliche Planungserfordernisse.

**Упрощение проекта**  
Форматы, цвета и поверхности для разных потребностей проекта.

**2 formatos rectificados**  
Formatos rectificados modulares para colocaciones monoformato y multiformato que amplían las posibilidades de combinación y la proyectividad de SistemE.

**2 formats rectifiés**  
Formats rectifiés modulaires pour des poses monoformat et multiformat qui augmentent les possibilités de combinaison et la conception de SistemE.

*Formati rettificati modulari per pose monoformato e multiformato che ampliano le possibilità di combinazione e la progettualità di SistemE.*

**2 калиброванных формата**  
Модульные калиброванные форматы для укладки одного или нескольких форматов расширяют возможности сочетания и оформления проектов при помощи SistemE.

**2 rektifizierte Formate**  
Rektifizierte, modulare Formate für einformatige oder mehrformatige Verlegungen für eine noch größere Vielfalt der Kombinations- und Gestaltungsmöglichkeiten mit SistemE.

**2 rectified sizes**  
Rectified sizes for single or multiple size laying patterns, expanding SistemE's combination options and architectural potential.



## (colori in gradazione)

*Toni caldi e freddi per creare gradazioni di diversa intensità.*

**Des couleurs en crescendo**  
Des couleurs chaudes et froides pour jouer avec les dégradés.

**Gradación de colores**  
Tonalidades cálidas y frías para crear gradaciones de intensidad diversa.

**Graded colours**  
Warm and cold colours allowing modulation of shades of varying intensity.

**Abgestufte Farben**  
Warme und kalte Nuancen für fein abgestufte oder kontrastreiche Farbkombinationen.

**Оттенки в Градации**  
Теплые и холодные тона для создания оттенков разной насыщенности.

**Tres superficies para cada necesidad.**  
Natural, abujardado y lux para satisfacer las diversas necesidades del proyecto: interior-exterior, pavimento-revestimiento, espacios públicos-residenciales.

**Trois surfaces pour satisfaire toutes les exigences.**  
Naturel, bouchardé et Lux pour combler les multiples critères du projet : intérieur-extérieur, sol-mur, espaces publics-résidentiels.

*Naturale, bocciardato e lux per soddisfare le diverse esigenze del progetto: interno-esterno, pavimento-rivestimento, spazi pubblici-residenziali.*

**Три поверхности для любых требований.**  
Натуральная, бучардированная отделка и "lux" для удовлетворения различных требований проекта: применение в помещениях и на улице, настил полов и облицовки стен, в общественных и жилых объектах.

**Drei oberflächen für jede anforderung.**  
Natur, gehämmert und Lux für projektspezifische Anforderungen: Für innen und außen, Boden und Wand, öffentlich und privat.

**Three surfaces to suit every need.**  
Natural, bush-hammered and lux to meet all architecture's varying needs: indoors-outdoors, floors-walls, public and residential projects.



## (coerenza cromatica)

*SistemE si integra cromaticamente nel Marazzi Colour Plan.*

**Cohérence chromatique**  
Les couleurs de SistemE s'intègrent au Marazzi Colour Plan.

**Coherencia cromática**  
SistemE se integra cromaticamente en el Marazzi Colour Plan.

**Colour matching**  
SistemE is colour-matched with the Marazzi Colour Plan.

**Farbliche Kohärenz**  
Die Farben von SistemE sind mit dem Marazzi Colour Plan integriert.

**Сочетание цвета**  
SistemE сочетается с цветовой системой Marazzi Colour Plan.

**Altas prestaciones**  
Alta resistencia frente a esfuerzos intensos gracias a tecnologías productivas de vanguardia y materias primas selectas.

**Hautes prestations**  
Haute résistance à de fortes sollicitations, grâce à des technologies de fabrication d'avant-garde et des matières premières sélectionnées.

*Alta resistenza a forti sollecitazioni grazie a tecnologie produttive d'avanguardia e materie prime selezionate.*

**высокие характеристики**  
Высокая стойкость к агрессивному воздействию благодаря современным производственным технологиям и отобранному сырью.

**Hohe technische Qualität**  
Hohe Widerstandsfähigkeit gegen starke Belastungen dank richtungweisender Herstellungsverfahren und ausgewählter Rohstoffe.

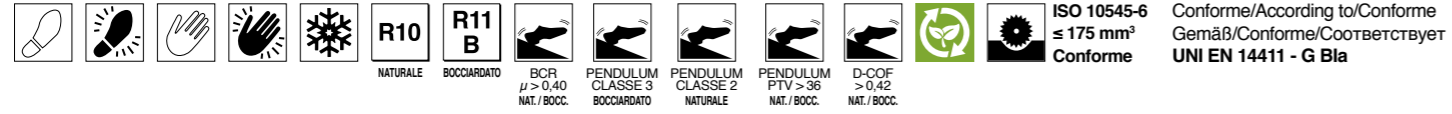
**High performance**  
Excellent resistance to tough conditions thanks to state-of-the-art production technologies and choice raw materials.



GRES FINE PORCELLANATO DOPPIO CARICAMENTO / DOUBLE-LOADED FINE PORCELAIN STONEWARE  
GRÈS CÉRAME FIN DOUBLE CHARGEMENT / FEINSTEINZEUG MIT DOPPELBESCHICKUNG  
GRES PORCELÁNICO FINO DOBLE CARGA / МЕЛКОЗЕРНИСТЫЙ КЕРАМОГРАНИТ ДВОЙНОЙ ЗАГРУЗКИ

### 60x60 · 30x60

RETTIFICATO MONOCALIBRO / RECTIFIED MONOCALIBER / RECTIFIÉ MONOCALIBRE  
REKTIFIZIERT, IN EINEM WERKMASS / RECTIFICADO MONOCALIBRE / РЕКТИФИЦИРОВАННЫЙ МОНОКАЛИБЕРНЫЙ



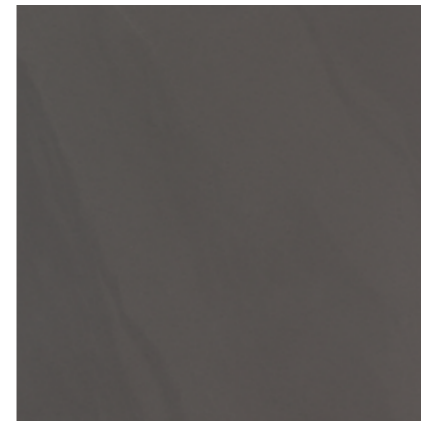
EXPRESSION BIANCO



EXPRESSION BIANCO LUX



EXPRESSION BIANCO BOCCIARDATO



EXPRESSION FANGO



EXPRESSION FANGO LUX



EXPRESSION FANGO BOCCIARDATO



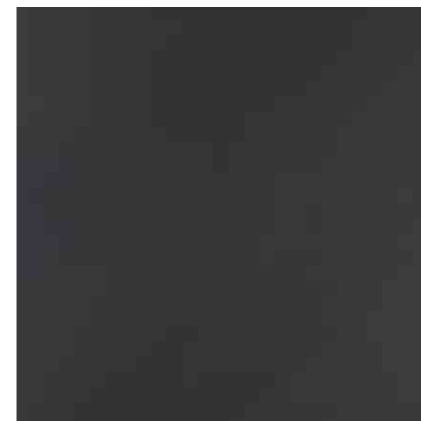
EXPRESSION AVORIO



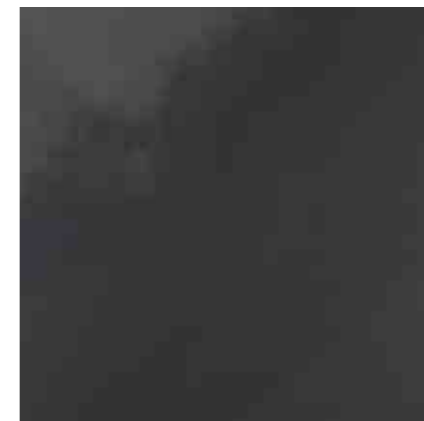
EXPRESSION AVORIO LUX



EXPRESSION AVORIO BOCCIARDATO



EXPRESSION GRAFITE



EXPRESSION GRAFITE LUX



EXPRESSION GRAFITE BOCCIARDATO



# (sistemE)

GRES FINE PORCELLANATO DOPPIO CARICAMENTO / DOUBLE-LOADED FINE PORCELAIN STONEWARE  
GRÈS CÉRAME FIN DOUBLE CHARGEMENT / FEINSTEINZEUG MIT DOPPELBESCHICKUNG  
GRES PORCELÁNICO FINO DOBLE CARGA / МЕЛКОЗЕРНИСТЫЙ КЕРАМОГРАНИТ ДВОЙНОЙ ЗАГРУЗКИ



EXPRESSION GRIGIO MEDIO



EXPRESSION GRIGIO MEDIO LUX



EXPRESSION GRIGIO MEDIO BOCCIARDATO



EXPRESSION GRIGIO CHIARO



EXPRESSION GRIGIO CHIARO LUX



EXPRESSION GRIGIO CHIARO BOCCIARDATO



\* EXPRESSION GRIGIO MEDIO MOSAICO  
MLT2 30X30



\*\* EXPRESSION GRIGIO MEDIO MURETTO  
MLT8 30X60

\* **MLSY** EXPRESSION BIANCO MOSAICO  
**MLSZ** EXPRESSION AVORIO MOSAICO  
**MLT0** EXPRESSION FANGO MOSAICO  
**MLT3** EXPRESSION GRIGIO CHIARO MOSAICO  
**MLT2** EXPRESSION GRIGIO MEDIO MOSAICO  
**MLT1** EXPRESSION GRAFITE MOSAICO

\*\* **MLT4** EXPRESSION BIANCO MURETTO  
**MLT5** EXPRESSION AVORIO MURETTO  
**MLT6** EXPRESSION FANGO MURETTO  
**MLT9** EXPRESSION GRIGIO CHIARO MURETTO  
**MLT8** EXPRESSION GRIGIO MEDIO MURETTO  
**MLT7** EXPRESSION GRAFITE MURETTO



LISTELLO METALLO  
MIOF 0,5X60

- Si consiglia la fuga "tono su tono" per garantire un effetto di continuità e di testare il fugante su una piccola area.

- Nella posa in opera, si consiglia di miscelare il materiale prelevando i pezzi da più scatole, per ottenere un risultato estetico più equilibrato.

- Posando il formato 60x60, disporre i pezzi rispettando l'orientamento indicato dalla freccia a rilievo posta sul retro della lastra.

- Matching coloured grout is recommended to guarantee visual continuity, test the grout on a small area first.

- During on-site installation, we recommend mixing the materials by taking the pieces from more than one box, in order to obtain a more balanced, attractive effect.

- When laying the 60x60 size, pay attention to the direction indicated by the relief arrow on the back of the slabs.

- Le joint "ton sur ton" est conseillé pour garantir un effet de continuité. Il est également recommandé de le tester sur une petite zone.

- Lors de la pose, il est conseillé de mélanger le matériau en prélevant les pièces dans plusieurs boîtes à la fois afin d'obtenir un résultat esthétique plus équilibré.

- Pour la pose du format 60x60, disposer les dalles en respectant le sens indiqué au dos par une flèche en relief.

- Eine „Ton-in-Ton“-Fuge wird empfohlen, um einen durchgehenden Effekt zu garantieren. Es wird empfohlen, den Verfugungsstoff auf einer kleinen Stelle zu testen.

- Bei der Verlegung vor Ort wird empfohlen, das Material zu mischen und dabei die einzelnen Fliesen aus verschiedenen Schachteln zu entnehmen, um ein ausgewogeneres ästhetisches Ergebnis zu erzielen.

- Wenn Sie das Format 60x60 verlegen, legen Sie

die Fliesen so aus, dass die Richtung, die durch den eingepprägten Pfeil auf der Plattenrückseite angegeben ist, beachtet wird.

- Se recomienda la junta "tono sobre tono" para garantizar un efecto de continuidad y probar el producto de rejuntado sobre un área pequeña.  
- Durante la colocación se recomienda mezclar el material cogiendo piezas de varias cajas, para obtener un resultado estético más equilibrado.  
- Al colocar el formato 60x60, disponga las piezas respetando la orientación indicada por la flecha en relieve puesta en la parte trasera de la placa.

- Для обеспечения эффекта сплошной поверхности рекомендуем использовать затирку "тон в тон". Рекомендуем испытать затирочный материал сначала на небольшом участке.

- При укладке рекомендуется смешивать

материал из разных коробок для получения равномерного эстетического эффекта.

- При укладке формата 60x60 следует располагать плиты, соблюдая направление, указанное рельефной стрелкой на задней стороне плиты.

\*\*\*\* **Consigliato per la posa a rivestimento di interni, si suggerisce la posa con colle poliuretaniche ed epossidiche. In caso di utilizzo di colle cementizie, si raccomanda l'accortezza di pulire immediatamente l'eccesso di colla sulla parte in vista con acqua ed una spugna morbida. È sconsigliato l'uso del listello/tozzetto in zone salmastre a forte concentrazione di atmosfere saline perché soggetto a formazione di ruggine. Consigliamo anche di non utilizzare i listelli in condizioni di immersione continuativa.**

Recommended for interior coverings, laid using polyurethane and epoxy adhesives. If using cement-based adhesives, clean off the excess glue immediately from the visible areas with a soft sponge. Lintel tiles and inserts should not be used in brackish areas with a strong concentration of saline atmospheres, because they are subject to rust formation. We also recommend avoiding the use of the lintel tiles in conditions where they are continually immersed in water.

Conseillé pour une pose en intérieur, il est préconisé d'employer des colles polyuréthaniques et époxy. En cas d'utilisation d'adhésifs à base de ciment, il est recommandé de bien nettoyer tout de suite l'excès de colle sur la partie en vue avec une éponge douce imbibée d'eau. L'utilisation du listel/cabochoon est déconseillée dans les endroits saumâtres à forte concentration d'atmosphères salines car il est sujet à la formation de rouille. En outre, nous conseillons de ne pas utiliser les listels dans des endroits immergés en permanence.

Für die Verkleidung von Innenbereichen und bei Verwendung von Polyurethan- und Epoxyd-Klebern empfohlen. Im Falle einer Verwendung von Zementklebern empfehlen wir, den überstehenden Kleber auf den sichtbaren Bereichen sofort mit Wasser und einem weichen Schwamm zu entfernen. Die Verwendung der Leiste/des Einlegers in Brackwassergebieten mit einer hohen Salzkonzentration in der Luft ist nicht empfehlenswert weil sich Rost bilden kann. Wir empfehlen die Leisten auch nicht in Bereichen zu verwenden, die ständig unter Wasser liegen.

Está aconsejado para la colocación de revestimientos de interiores, recomendándose la colocación con adhesivos de poliuretano y epoxi. En caso de utilización de cemento-cola, se recomienda limpiar inmediatamente el exceso de adhesivo de la parte visible utilizando agua y una esponja blanda. Se desaconseja el uso del listelo/taco decorativo en zonas salobres con una fuerte concentración de atmósferas salinas, al estar sujeto a la formación de corrosión por picaduras. Se aconseja también no utilizar los listelos en condiciones de inmersión continua.

Рекомендуется для облицовки стен в помещениях; укладка выполняется на полиуретановый и эпоксидный клей. В случае применения клея на цементной основе следует немедленно удалять его избытки с видимых участков с помощью мягкой смоченной в воде губкой. Не рекомендуется применение бордюра/уголка в солесодержащих средах с большой концентрацией соли в атмосфере, поскольку он подвержен образованию ржавчины. Также рекомендуем не использовать бордюры/ступени в условиях постоянного погружения в воду.

GRES FINE PORCELLANATO DOPPIO CARICAMENTO / DOUBLE-LOADED FINE PORCELAIN STONEWARE  
 GRÈS CÉRAME FIN DOUBLE CHARGEMENT / FEINSTEINZEUG MIT DOPPELBESCHICKUNG  
 GRES PORCELÁNICO FINO DOBLE CARGA / МЕЛКОЗЕРНИСТЫЙ КЕРАМОГРАНИТ ДВОЙНОЙ ЗАГРУЗКИ

## 60X60 · 30X60

RETTIFICATO MONOCALIBRO / RECTIFIED MONOCALIBER / RECTIFIÉ MONOCALIBRE  
 REKTIFIZIERT, IN EINEM WERKMASS / RECTIFICADO MONOCALIBRE / РЕКТИФИЦИРОВАННЫЙ МОНОКАЛИБЕРНЫЙ



### FORMATI / SIZES / FORMATS FORMATE / FORMATOS / ФОРМАТЫ

### PEZZI SPECIALI / SPECIAL TRIMS PIECES SPECIALES / SONDERSTÜCKE PIEZAS ESPECIALES / СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

### SUPERFICI / SURFACES / SURFACES OBERFLÄCHEN / SUPERFICIES / ПОВЕРХНОСТИ






### SPESSORE MM. / THICKNESS MM. / ÉPAISSEUR MM. STÄRKE MM. / ESPESOR MM. / КОЛЩИНА MM.

	60X60	60X60	60X60	30X60	30X60	30X60
<b>PEZZI SPECIALI / SPECIAL TRIMS</b>						
<b>SUPERFICI / SURFACES / SURFACES</b>	NATURALE R10	BOCCIARDATO R11 B	LUX	NATURALE R10	BOCCIARDATO R11 B	LUX
<b>SPESSORE MM. / THICKNESS MM. / ÉPAISSEUR MM.</b>	10,5	10,5	9,5	10,5	10,5	9,5
<b>EXPRESSION BIANCO</b>	MLPW	MLQ2	MLQM	MLQ8	MLQF	MLQT
<b>EXPRESSION AVORIO</b>	MLPX	MLQ3	MLQN	MLQ9	MLQG	MLQU
<b>EXPRESSION FANGO</b>	MLQ0	MLQ6	MLQR	MLQD	MLQK	MLQX
<b>EXPRESSION GRIGIO CHIARO</b>	MLPY	MLQ4	MLQP	MLQA	MLQH	MLQV
<b>EXPRESSION GRIGIO MEDIO</b>	MLPZ	MLQ5	MLQQ	MLQC	MLQJ	MLQW
<b>EXPRESSION GRAFITE</b>	MLQ1	MLQ7	MLQS	MLQE	MLQL	MLQY
<b>PEZZI/SC. - PCS/BOX</b>	3	3	3	5	5	6
<b>MQ/SC. - SQ.M/BOX</b>	1,08	1,08	1,08	0,90	0,90	1,08
<b>KG/SC. - KG/BOX</b>	26,31	26,31	26,31	21,45	21,11	26,31
<b>SC/PAL. - BOX/PAL</b>	40	40	40	48	48	48
<b>MQ/PAL. - SQ.M/PAL</b>	43,20	43,20	43,20	43,20	43,20	51,84
<b>KG/PAL. - KG/PAL</b>	1.052,38	1.052,38	1.052,38	1.029,80	1.013,37	1.262,85

0,5X60 LISTELLO METALLO	30X30** MOSAICO	30X60** MURETTO	30X60 GRADINO (RIGHE INCISE)	7X60* BATTISCOPIA BT
			NATURALE	NATURALE
	10,5	10,5		10,5
	MLSY	MLT4	MLTA	MLTH
	MLSZ	MLT5	MLTC	MLTL
	MLT0	MLT6	MLTD	MLTM
	MLT3	MLT9	MLTG	MLTQ
	MLT2	MLT8	MLTF	MLTP
	MLT1	MLT7	MLTE	MLTN
MIOP				
6	4	4	5	14
0,02	0,36	0,72	0,90	8,4 ml
3,36	7,97	14,40	22,01	15,56
-	80	20	-	-
-	28,80	14,39	-	-
-	638,08	363,21	-	-












\* Battiscopa ottenuto da taglio del fondo  
 Skirting cut from plain tile  
 Plinthe obtenue par découpe du fond  
 Aus Grundfliese geschnittener Sockel  
 Rodapié obtenido mediante corte del fondo  
 Плинтус, полученный методом нарезания фоновой плитки

\*\* Mosaico assemblato con tratto plastico  
 Spot-bonded mosaic  
 Mosaïque montée avec trait de colle  
 Punktverklebtes Mosaik  
 Mosaico colocado aplicando cola plástica  
 Мозаика с сегментами, выполненными из пластмассы –  
 Мозаика, собранная на клеевой точке

	Metodo di prova Testing method Méthode d'essai Prüfmethode Método de prueba Метод испытания	Unità di misura Measurement unit Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	Valori Tipici Medi Average Typical Values Valeurs Moyennes Typiques Typische Durchschnittswerte Valores Típicos Medios Средние типовые значения	Valori limite previsti Established limits Valeurs limites Prévués Vorgesehene Grenzwerte Valores limite previstos Предусмотренные предельные значения	Norma di riferimento Reference standard Norme de référence Bezugsnorm Norma de referencia Стандарт для справки
	<b>Assorbimento d'acqua in %</b> Water absorption in % Absorption d'eau en % Wasseraufnahme in % Absorción de agua en %		≤ 0,05	≤ 0,5 <b>Valore massimo singolo 0,6%</b> Maximum single value 0,6% Valeur unique maximale 0,6% Höchstes Einzelwert 0,6% Valor unico máximo 0,6% Максимальное отдельное значение 0,6%	UNI EN 14411-G
	<b>Dimensioni</b> Dimensions Dimensions Abmessungen Dimensiones Размеры			N ≥ 15 cm	
	<b>Lunghezza e Larghezza</b> Length and width Longueur et largeur Länge und Breite Longitud y anchura Длина и ширина			± 2 mm ± 0,6%	
	<b>Spessore</b> Thickness Épaisseur Stärke Espesor Толщина			± 0,5 mm ± 5%	
	<b>Rettilineità degli spigoli</b> Edge straightness Rectitude des arêtes Geradlinigkeit der Kanten Rectitud de los cantos Прямолинейность кромок	mm	%	± 1,5 mm ± 0,5%	UNI EN 14411-G
	<b>Ortogonalità</b> Orthogonality Orthogonalité Rechtwinkligkeit Ortogonalidad Ортогональность			± 2 mm ± 0,5%	
	<b>Planarità</b> Flatness Planéité Ebenflächigkeit Planeidad Плоскостность			± 2 mm ± 0,5%	
	<b>Aspetto</b> Appearance Aspekt Aspect Aspecto Внешний вид			≥ 95%	
	<b>Resistenza alla flessione</b> Bending strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Сопротивление изгибу				
	<b>Modulo di rottura</b> Modulus of rupture Module de rupture Bruchlast Módulo de rotura Прочность на изгиб	N/mm <sup>2</sup>	> 45	R≥35 <b>Valore singolo minimo 32</b> Minimum single value 32 Valeur unique minimale 32 Geringer Einzelwert 32 Valor unico minimo 32 Минимальное отдельное значение 32	
	<b>Sforzo di rottura</b> Breaking strength Force de rupture Bruchkraft Esfuerzo de rotura Предел прочности	N	≥ 1300		UNI EN 14411-G
	<b>Resistenza all'abrasione profonda</b> Resistance deep abrasion Résistance à l'abrasion profonde Tiefenabriebfestigkeit Resistencia a la abrasión profunda Устойчивость к глубокому истиранию	mm <sup>3</sup>	120-150	≤ 175	
	<b>Resistenza al gelo</b> Frost resistance Résistance au gel Frostbeständigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость				

1 **Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdrucciolevoli.**  
 Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces.  
 Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes.  
 Bodenbeläge für Arbeitsräume und Arbeitsbereiche mit Rutschgefahr.  
 Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas.  
 Полы в рабочих помещениях и рабочих зонах со скользкими поверхностями.

2 **Pavimentazioni per zone bagnate con calpestio a piedi scalzi.**  
 Flooring for wet areas to be walked on barefoot.  
 Sols pour zones mouillées avec piétinement pieds nus.  
 Bodenbeläge in nassbelasteten Barfußbereichen.  
 Pavimentaciones para zonas mojadas donde se camina con pies descalzos.  
 Полы для влажных зон, предназначенные для хождения по ним босиком.

	Metodo di prova Testing method Méthode d'essai Prüfmethode Método de prueba Метод испытания	Unità di misura Measurement unit Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	Valori Tipici Medi Average Typical Values Valeurs Moyennes Typiques Typische Durchschnittswerte Valores Típicos Medios Средние типовые значения	Valori limite previsti Established limits Valeurs limites Prévués Vorgesehene Grenzwerte Valores limite previstos Предусмотренные предельные значения	Norma di riferimento Reference standard Norme de référence Bezugsnorm Norma de referencia Стандарт для справки
	<b>Resistenza agli sbalzi termici</b> Thermal shock resistance Résistance aux écarts de température Widerstandsfähigkeit gegen Temperaturschwankungen Resistencia al choque térmico Стойкость к тепловым перепадам				ISO 10545-9
	<b>Coefficiente di dilatazione termica lineare</b> Linear thermal expansion coefficient Coefficient de dilatation thermique linéique Linearer Wärmeausdehnungskoeffizient Coefficiente de dilatación térmica lineal Козэффициент линейного теплового расширения	MK <sup>-1</sup>		≤ 9	ISO 10545-8
	<b>Resistenza alle macchie</b> Stain resistance Résistance aux taches Fleckenbeständigkeit Resistencia a las manchas Стойкость к пятнообразованию				ISO 10545-14
	<b>Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e sali per piscina</b> Resistance to chemicals for household use and swimming pool salts Résistance aux produits chimiques d'usage domestique et sels pour piscine Beständigkeit gegen Haushaltschemikalien und Zusätze für Schwimmbäder Resistencia a los productos químicos para uso doméstico y sales para piscina Стойкость к бытовым химическим средствам и солям для бассейнов				ISO 10545-13
	<b>Resistenza agli acidi ed alle basi</b> Resistance to acids and bases Résistance aux acides et aux bases Säure- und Laugenbeständigkeit Resistencia a los ácidos y a las bases Стойкость к кислотам и щелочам				
	<b>Resistenza dei colori alla luce</b> Colour resistance to light exposure Résistance des couleurs à la lumière Lichtechtheit der Farben Resistencia de los colores a la exposición de la luz Светостойкость цветов				DIN 51094
	<b>Resistenza allo scivolamento</b> Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению				RAMP METHOD
	<b>Resistenza allo scivolamento</b> Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению				RAMP METHOD
	<b>Coefficiente di attrito medio</b> Mean coefficient of friction Coefficient de frottement moyen Mittlerer Reibungskoeffizient Coeficiente de roce medio Средний коэффициент трения			μ > 0,40	B.C.R.
	<b>Resistenza allo scivolamento</b> Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению				PENDULUM
	<b>Resistenza allo scivolamento</b> Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению				PENDULUM
	<b>Resistenza allo scivolamento</b> Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению				DIGITAL TRIBOMETER (D-COF)

# ( descripción de capitolato )

SPECIFICATION DESCRIPTION / DESCRIPTIF PRODUIT / LEISTUNGSBESCHREIBUNG
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ОПИСАНИЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Gres Fine Porcellanato Doppio Caricamento

Piastrelle in gres fine porcellanato, classificabili nel gruppo Bla UGL conformi alla norma UNI EN 14411 e rispondenti a tutti i requisiti richiesti dalla norma UNI EN 14411-G, costituiti da una massa, omogenea e compatta, ottenuti per pressatura a secco di impasto atomizzato derivante da miscele di minerali caolinici, feldspati e inerti a bassissimo tenore di ferro. Piastrelle realizzate impiegando la tecnologia del "doppio caricamento" che, con l'utilizzo in fase di pressatura di polveri atomizzate colorate in esterno e di uno specifico kit di miscelazione consente di ottenere lo sviluppo di grafismi ricercati abbinati ad estetiche estremamente naturali e mai ripetitive.

Temperatura di cottura	> 1200°C		
Assorbimento H <sub>2</sub> O	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Resistenza alla flessione	> 45 N/mm²	ISO 10545-4	
Resistenza all'attacco chimico e alle macchie	Conforme	ISO 10545-13-14	
Resistenza al gelo	Resiste	ISO 10545-12	
Resistenza agli sbalzi termici	Resiste	ISO 10545-9	
Stabilità dei colori alla luce e ai raggi U.V.	Conforme	DIN 51094	
Resistenza all'abrasione profonda	120-150 mm³	ISO 10545-6	
Resistenza allo scivolamento	R10 Nat. Bocc. R11	DIN 51130	
Resistenza allo scivolamento	Bocc. A+B	DIN 51097	
Coefficiente di attrito medio cuoio / sup.asciutta e gomma / sup.bagnata	μ > 0,40		B.C.R.
Pendulum	PTV>36 Nat. e Bocc.	BS EN 13036-4:2011	
Pendulum del 2006	Classe 3 Bocc. Classe 2 Nat.	ENV 12633 BOE N° 74	
Ininfiammabile			
Formati			
Finitura			
COLORE	(tipo...)		

**Grès cérame fin double chargement**

Carreaux en grès cérame fin classifiables dans le Groupe Bla UGL en vertu de la norme UNI EN 14411 et conformes à l'ensemble des prescriptions de la norme UNI EN 14411-G, formés d'une masse homogène et compacte, obtenus par pressage à sec d'une pâte atomisée à base de mélanges de kaolins, de feldspaths et de matières inertes à faible teneur en fer. Carreaux réalisés avec la technologie du « double chargement » impliquant, en phase de pressage, l'application de poudres atomisées colorées à l'extérieur et l'utilisation d'un kit spécial de mélange, pour obtenir un dessin superficiel sophistiqué et une esthétique très naturelle, jamais répétitive.

Température de cuisson	> 1200°C		
Absorption d'eau	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Résistance à la flexion	> 45 N/mm²	ISO 10545-4	
Résistance à l'attaque chimique et aux tâches	Conforme	ISO 10545-13-14	
Résistance au gel	Résistant	ISO 10545-12	
Résistance aux chocs thermiques	Résistant	ISO 10545-9	
Stabilité des couleurs à la lumière et aux rayons U.V.	Conforme	DIN 51094	
Résistance à l'abrasion profonde	120-150 mm³	ISO 10545-6	
Résistance à la glissance	R10 Nat. Bouch. R11	DIN 51130	
Résistance à la glissance	Bouch. A+B	DIN 51097	
Coefficient de frottement moyen cuir/surf. sèche et caoutchouc/surf. mouillée	μ > 0,40		B.C.R.
Pendule	PTV>36 Nat. et Bouch.	BS EN 13036-4:2011	
Pendule 2006	Classe 3 Bouch. Classe 2 Nat.	ENV 12633 BOE N° 74	
Ininfammable			
Formats			
Finition			
COULEUR	(type...)		

**Gres porcelánico fino doble carga**

Azulejos de gres porcelánico fino, clasificables dentro del grupo Bla UGL, conformes a la norma UNI EN 14411, acordes con todos los requisitos exigidos por la norma UNI EN 14411-G. Están constituidos por una masa homogénea y compacta y se consiguen a partir del prensado en seco de una pasta atomizada derivada de la mezcla de minerales caoliníticos, feldespatos y materiales inertes con un muy bajo contenido de hierro. Estos azulejos se fabrican empleando la tecnología de la "doble carga" que, con la utilización durante el prensado de polvos atomizados coloreados exteriormente y de un kit específico de mezclado, permite lograr el desarrollo de trazos gráficos sofisticados combinados con diseños estéticos extraordinariamente naturales, jamás repetitivos.

Temperatura de cocción	> 1200°C		
Absorción H <sub>2</sub> O	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Resistencia a la flexión	> 45 N/mm²	ISO 10545-4	
Resistencia al ataque químico y a las manchas	Conforme	ISO 10545-13-14	
Resistencia a las heladas	Resiste	ISO 10545-12	
Resistencia a los cambios bruscos de temperatura	Resiste	ISO 10545-9	
Estabilidad de los colores ante la luz y los rayos U.V.	Conforme	DIN 51094	
Resistencia a la abrasión profunda	120-150 mm³	ISO 10545-6	
Resistencia al deslizamiento	R10 Nat. Abuj. R11	DIN 51130	
Resistencia al deslizamiento	Abuj. A+B	DIN 51097	

Coefficiente de fricción medio cuero/superf. seca y goma/superf. mojada	μ > 0,40		B.C.R.
Péndulo	PTV>36 Nat. y Abuj.	BS EN 13036-4:2011	
Péndulo de 2006	Clase 3 Abuj. Clase 2 Nat.	ENV 12633 BOE N° 74	
Ininflamable			
Formatos			
Acabado			
COLOR	(tipo...)		

Double-Loaded Fine Porcelain Stoneware

Fine porcelain tiles, classifiable in group Bla UGL under the UNI EN 14411 standard and meeting all the prerequisites of the UNI EN 14411-G standard, consisting of a uniform, compact body obtained by the dry pressing of a spray-dried mixture of kaolin and feldspar minerals and aggregates with very low iron content. Tiles manufactured by the "double loading" process, which uses coloured spray-dried powders on the outside and a specific mixing kit to develop sophisticated patterning combined with very natural, absolutely non-repetitive effects.

Firing temperature	> 1,200°C		
H <sub>2</sub> O absorption	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Resistance to bending	> 45 N/mm²	ISO 10545-4	
Resistance to chemicals and staining	Complies with	ISO 10545-13-14	
Frost resistance	Resists	ISO 10545-12	
Thermal shock resistance	Resists	ISO 10545-9	
Fastness of colours exposed to light and U.V. radiation	Complies with	DIN 51094	
Resistance to deep abrasion	120-150 mm³	ISO 10545-6	
Skid resistance	R10 Nat. Bushh. R11	DIN 51130	
Skid resistance	Bushh. A+B	DIN 51097	
Average friction coefficient leather/dry surface and rubber/wet surface	μ > 0,40		B.C.R.
Pendulum	PTV>36 Nat. and Bushh.	BS EN 13036-4:2011	
2006 pendulum	Class 3 Bushh. Class 2 Nat.	ENV 12633 BOE N° 74	
Non-flammable			
Sizes			
Finish			
COLOUR	(type...)		

Feinsteinzeug mit Doppelbeschickung

Fliesen aus Feinsteinzeug, Gruppe Bla UGL, nach UNI EN 14411 und mit allen Anforderungen nach UNI EN 14411-G, gleichmäßiger, dichter Scherben, der durch die Trockenpressung einer sprühgetrockneten Masse aus kaolinischen Mineralien, Feldspäten und sehr eisenarmen Zuschlägen hergestellt wird. Im Verfahren der „Doppelchargierung“ hergestellte Fliesen. Durch das Einbringen bei der Pressung von farbigem Sprühkorn in der äußeren Schicht und den Einsatz einer speziellen Mischausrüstung können ausgefallene Strukturen und extrem natürliche, abwechslungsreiche Optiken erzielt werden.

Brenntemperatur	> 1200°C		
Wasseraufnahme	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Biegezugfestigkeit	> 45 N/mm²	ISO 10545-4	
Chemische und Fleckbeständigkeit	Entspricht	ISO 10545-13-14	
Frostbeständigkeit	Entspricht	ISO 10545-12	
Temperaturwechselbeständigkeit	Entspricht	ISO 10545-9	
Lichtechtheit der Farben	Entspricht	DIN 51094	
Beständigkeit gegen Tiefenabrieb	120-150 mm³	ISO 10545-6	
Rutschhemmung	R10 Nat. Gehämm. R11	ISO 51130	
Rutschhemmung	Gehämm. A+B	DIN 51097	
Durchschnittlicher Reibungskoeffizient Leder/trocken und Gummi/nass	μ > 0,40		B.C.R.
Pendeltest	PTV>36 Nat. u.Gehämm.	BS EN 13036-4:2011	
Pendeltest von 2006	Klasse 3 Gehämm. Klasse 2 Nat.	ENV 12633 BOE Nr. 74	
Unbrennbar			
Formate			
Oberfläche			
FARBE	(Typ...)		

**Мелкозернистый Керамогранит двойной загрузки**

Плитка из керамогранита, классифицируемая в группе Bla UGL, соответствует стандарту UNI EN 14411 и отвечает всем требованиям, предусмотренным стандартом UNI EN 14411-G, она состоит из однородной и плотной массы, полученной сухим прессованием атомизированной смеси каолиновых минералов, полевых шпатов и наполнителей с очень низким содержанием железа. Плитка создана с применением технологии "двойной загрузки", которая, используя во время прессования цветные атомизированные порошки снаружи и специальный механизм смешивания, позволяет получить изысканные мотивы вместе с очень натуральной, неповторяющейся эстетикой.

Температура обжига	> 1200°C		
Поглощение H <sub>2</sub> O	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Прочность на изгиб	> 45 N/mm²	ISO 10545-4	
Стойкость к химическому воздействию и образованию пятен	Соответствует	ISO 10545-13-14	
Морозостойкость	Стойкая	ISO 10545-12	
Стойкость к тепловым перепадам	Стойкая	ISO 10545-9	
Свето- и УФ-стойкость цветов	Соответствует	DIN 51094	
Стойкость к глубокому истиранию	120-150 мм³	ISO 10545-6	
Сопrotивление скольжению	R10 Nat. Буч. R11	DIN 51130	
Сопrotивление скольжению	Буч. A+B	DIN 51097	
Средний коэффициент трения кожа / сухая поверхн. и резина / мокрая поверхн.	μ > 0,40		B.C.R.
Маятниковый тест	PTV>36 Нат. и Буч.	BS EN 13036-4:2011	
Маятниковый тест 2006	Класс 3 Буч. Класс 2 Нат.	ENV 12633 BOE N° 74	
Негорючая			
Форматы			
Отделка			
ЦВЕТ	(тип...)		

# ( consigli di posa e manutenzione )

ADVICE FOR LAYING AND MAINTENANCE / CONSEILS POUR LA POSE ET L'ENTRETIEN / VERLEGUNGS - UND PFLEGEHINWEISE
CONSEJOS DE COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO / РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И УХОДУ

Posa

**Posa in opera con adesivi (su masetto stagionato)**

La posa a malta cementizia fresca o "strato spesso" è sconsigliata per formati aventi lato > 30 cm e con supporti non assorbenti. Prima di iniziare le operazioni di posa di una qualsiasi superficie si raccomanda di accertarsi che la partita di materiale sia adeguata e sufficiente per quantità, tono e calibro, a quella necessaria. Si dovranno poi seguire tutte le norme e le precauzioni che sono alla base di una corretta esecuzione del lavoro (preparazione del sottofondo, composizione della malta o dei collanti, tempi di essiccazione, posizionamento dei giunti di dilatazione, battitura, ecc...)

**Realizzazione dei giunti**

I giunti sono elementi molto importanti per il mantenimento di una buona superficie piastrellata e si consiglia di avvalersi della collaborazione e/o consulenza di un posatore professionista. Si declina ogni responsabilità per posa senza fughe. Si considera posa a "giunto minimo" quella con fuga a 2 mm.

Stuccatura superficie posata

Il est important de toujours consulter les fabricants de joints pour vérifier le choix correct du joint par rapport au type de carreau. Avant de réaliser la pose des joints, il est conseillé d'attendre jusqu'au séchage complet de l'adhésif et de s'assurer que les joints de pose sont vides et dépourvus de toute trace d'adhésifs et/ou de poussières. - Il est conseillé de stiquer de petites surfaces au fur et à mesure (4-5 m²) en éliminant à l'aide d'une éponge mouillée avec de l'eau propre l'excès de matériau lorsque le produit est encore humide. Cette opération est particulièrement indiquée pour des produits structurés et, notamment, pour la surface d'extérieur. - Le joint "on sur ton" est conseillé pour garantir un effet de continuité. Il est également recommandé de le tester sur une petite zone.

**Réalisation des joints**
Les joints sont des éléments très importants pour le maintien d'une bonne surface carrelée. Il est conseillé de se servir de la collaboration et/ou des conseils d'un poseur professionnel. Toute responsabilité est déclinée quant à la pose sans joints. La pose dite avec « joint minimum » est celle qui présente un joint de 2 mm.

Rejuntado de la superficie

**Colocación Colocación con adhesivos (sobre base ya fraguada)**

Se desaconseja la colocación con mortero de cemento fresco o "capa espesa" para los formatos que tengan el lado > 30 cm y con fondos no absorbentes. Antes de comenzar las operaciones de colocación de cualquier superficie se recomienda controlar que el lote de material sea en cantidad, tono y calibre adecuados y suficientes. Se deberán respetar todas las normas y precauciones esenciales para una ejecución correcta del trabajo (preparación del sustrato, composición del mortero o de los adhesivos, tiempos de fraguado, colocación de las juntas de dilatación, golpeado, etc.)

**Realización de las juntas**

Las juntas son elementos muy importantes para mantener una buena superficie revestida, se recomienda contar con la colaboración o asesoramiento de un colocador profesional. Se rehúsa cualquier responsabilidad derivada de una colocación sin juntas, se considera colocación con "junta mínima" aquella con junta de 2 mm.

Laying

**Laying using adhesives (on seasoned screed)**

Laying on fresh concrete or "thick layers" is not recommended for sizes more than 30 cm long and with nonabsorbent supports. Before laying on any surface, make sure that the material is appropriate and sufficient in terms of quantity, shade and work-size to suit the laying needs. All regulations and precautions concerning the correct execution of the works must be followed (preparing the bed, grout or glue composition, drying times, position of the expansion joints, beating, etc...)

**Joints**
Joints are very important elements for maintaining a good tiled surface, it is recommended to make use of the collaboration and/or advice of a professional layer. The company declines all responsibility for laying without gaps, minimum joint laying has a gap of 2 mm.

Verlegung

**Verlegung mit Klebern (auf gut ausgetrocknetem Estrich)**

Die Verlegung mit frischem Zementmörtel oder „dicker Schicht“ ist bei Formaten mit einer Länge > 30 cm und auf nicht absorbierenden Unterlagen nicht empfehlenswert Es ist empfehlenswert, sich vor Beginn aller Verlegungsarbeiten einer beliebigen Oberfläche zu versichern, dass die Materialpartie passend und ausreichend ist und in Menge, Farbton und Kaliber dem Bedarf entspricht. Danach muss man alle Normen und Vorkehrungen befolgen, die die Grundlage einer guten Ausführung der Arbeit bilden (Vorbereitung des Untergrunds, Zusammenstellung des Mörtels oder der Kleber, Trocknungszeiten, Positionierung der Dehnungsfugen, Anklopfen, etc.)

**Fugenbildung**
Die Fugen sind wichtige Elemente für die Erhaltung einer guten Fliesenoberfläche, es empfiehlt sich daher, sich der Mitarbeit und/oder Beratung eines fachkundigen Fliesenlegers zu bedienen. Jede Verantwortung für die fugenlose Verlegung wird zurückgewiesen. Die Verlegung mit 2 mm Fuge wird als Mindestfuge angesehen.

Ukladka

**Укладка Укладка на клей (на выдержанную стяжку)**

Не рекомендуется укладка на свежий цементно-песчаный раствор или на «толстый слой» плитки, формат которой превышает 30 см и не имеет впитывающей основы. Прежде чем приступить к укладке на любую поверхность, просим проверить соответствие материала заказанному и достаточность имеющегося количества плитки по тону и калибру. После этого следует соблюдать нормы и меры предосторожности, являющиеся залогом правильного выполнения работ (подготовка подосновы, состав цементного раствора и клеев, время высыхания, размещение температурных швов, трамбовка и т.д.)

**Выполнение швов**
Швы являются очень важными элементами для поддержания качества облицованной плиткой поверхности. Рекомендуем прибегнуть к услугам и/или консультации профессионального укладчика. Мы не несем никакой ответственности за укладку плитки без швов. При укладке с «минимальным швом» ширина шва должна составлять 2 мм.

**Grouting laid surfaces**

Always refer to the grout manufacturer to verify the correct choice of grout for the type of tile, before grouting wait for the glue to dry completely and make sure that the laying joints are empty and free of all traces of glue and/or dust.

- It is recommended to grout small areas at a time (4-5 m²) eliminating the excess material using a damp sponge when the grout is still wet. This operation is particularly suited for structured products and in particular for external surfaces.

- Matching coloured grout is recommended to guarantee visual continuity, test the grout on a small area first.

# ( consigli di posa e manutenzione )

ADVICE FOR LAYING AND MAINTENANCE / CONSEILS POUR LA POSE ET L'ENTRETIEN / VERLEGUNGS - UND PFLEGEHINWEISE  
CONSEJOS DE COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO / РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И УХОДУ

## Pulizia

### Pulizia iniziale

Una corretta pulizia iniziale utilizzando un prodotto a base acida opportunamente diluito (diluizione da 1:10 a 1:4 in acqua fredda) è di basilare importanza e deve essere effettuata immediatamente dopo la posa per eliminare l'eventuale pellicola di residui cementizi. Un accurato lavaggio iniziale permette ai pavimenti di restare belli e protetti a lungo e si esegue normalmente una sola volta prima dell'utilizzo del pavimento. La prima operazione da eseguire è quella di bagnare con acqua la superficie piastrellata ed in particolare le fughe di norma non resistenti agli acidi. Spargere la soluzione acida preparata e lasciare agire per un breve tempo (10 min max). Non lasciare asciugare il prodotto applicato. Procedere alla rimozione della soluzione aiutandosi con machine monospazzola (DISCO NON ABRASIVO) aspiraliquidi, altri mezzi (spazzolone) e/o manualmente, risciacquare poi abbondantemente con acqua pulita. È importante sottolineare che la pulizia automatica di una superficie va sempre completata manualmente nei punti difficilmente

## Nettoyage

### Nettoyage initial

Un nettoyage initial correct, en utilisant un produit à base acide bien dilué (dilution de 1:10 à 1:4 dans de l'eau froide) est d'une importance fondamentale et doit être effectué immédiatement après la pose pour éliminer la pellicule éventuelle de résidus de mortier de ciment. Un lavage initial soigné, effectué une seule fois avant l'utilisation des sols, permet à ceux-ci de rester esthétiquement beaux et protégés pendant longtemps. La première opération à effectuer consiste à mouiller avec de l'eau la surface carrelée et notamment les joints qui ne résistent normalement pas aux acides. Répandre la solution acide préparée et laisser agir pendant une courte durée (10 min max). Ne pas laisser sécher le produit appliqué. Enlever la solution à l'aide de machines mono-brosse (DISQUE NON ABRASIF), de dispositifs aspirant les liquides ou d'autres instruments (balai-brosse) et/ou à la main. Rincer ensuite abondamment avec de l'eau propre. Il est important de souligner que le nettoyage automatique d'une surface doit toujours être complété manuellement dans les endroits difficilement accessibles, notam-

## Limpeza

### Limpeza inicial

Una limpieza inicial correcta utilizando un producto a base ácida oportunamente diluido (dilución de 1:10 a 1:4 en agua fría) es de importancia fundamental y debe hacerse de inmediato, después de la colocación, para eliminar la película de restos de cemento. Un lavado inicial correcto, permite que los pavimentos se mantengan hermosos y protegidos por largo tiempo, realizándolo una sola vez antes de utilizar el pavimento. En primer lugar hay que mojar con agua la superficie revestida y, especialmente, las juntas que, habitualmente, no resisten a los ácidos. Distribuya la solución ácida preparada y deje actuar durante un breve tiempo (10 min máx.). No deje secar el producto aplicado. Elimine la solución ayudándose con una máquina monocepillo (DISCO NO ABRASIVO) con aspiraliquidos, utilizando otros elementos (cepillo) o a mano, aclarar bien con agua limpia. Es importante remarcar que la limpieza automática de una superficie siempre se debe completar manualmente en los puntos difíciles de alcanzar, sobre todo en

raggiungibili, soprattutto negli angoli, lungo la pareti dei locali e in ogni zona in cui la monospazzola non può operare. Prima di questa operazione è sempre consigliabile testare la resistenza del prodotto agli acidi su una piastrella non posata o su una piccola superficie nascosta e seguire scrupolosamente le indicazioni fornite dalle ditte produttrici. È sconsigliato l'uso di prodotti contenenti acido fluoridrico (HF) e suoi derivati.

### Pulizia ordinaria

Gli interventi di pulizia ordinaria delle superfici hanno lo scopo di rimuovere lo sporco, cancellare i segni e ripristinare l'aspetto originale. Un'accurata pulizia si effettua con un normale lavaggio con acqua calda, straccio o spugna morbida, eventualmente con uso di detergenti neutri; evitare di strofinare con strumenti abrasivi (pagliette in metallo o spazzole dure). Residui grassi od oleosi possono essere rimossi con detergenti contenenti solventi organici o alcalinici (pH>9) ed un successivo accurato risciacquo.

ment dans les angles, le long des parois des locaux et à chaque endroit où la mono-brosse ne peut accéder. Avant cette opération, il est toujours obligatoire de tester la résistance du produit aux acides sur un carreau non posé ou sur une petite surface cachée et de suivre scrupuleusement les indications fournies par les fabricants. L'utilisation de produits qui contiennent un acide fluorhydrique (HF) et ses dérivés est déconseillée.

### Nettoyage ordinaire

Les interventions de nettoyage ordinaire des surfaces ont l'objectif d'enlever la saleté, d'effacer les marques et de rétablir l'aspect original. Un nettoyage soigné s'effectue avec un lavage normal avec de l'eau chaude, un chiffon ou une éponge souple, et en utilisant éventuellement des détergents neutres. Il faut éviter de frotter avec des instruments abrasifs (pailles de fer en métal ou brosses dures). Les résidus gras ou huileux peuvent être enlevés avec des détergents contenant des solvants organiques ou alcalins (pH>9) et un rinçage soigné successif.

los rincones, a lo largo de las paredes y en las zonas donde el monocepillo no puede acceder. Antes de esta operación es siempre aconsejable probar la resistencia del producto a los ácidos sobre una baldosa sin colocar, o sobre una pequeña superficie oculta, y respetar las indicaciones de los fabricantes. Se desaconseja utilizar productos que contengan ácido fluorhídrico (HF) y sus derivados.

### Limpeza ordinaria

La limpieza ordinaria de la superficie tiene la finalidad de eliminar la suciedad, cancelar marcas y restablecer el aspecto original. Una limpieza atenta se realiza con un lavado normal con agua caliente, paño o esponja suave, también pueden utilizarse detergentes neutros; evite estregar con instrumentos abrasivos (estropajo de metal o cepillos duros). Los residuos grasos o aceitosos pueden eliminarse con detergentes que contengan disolventes orgánicos o alcalinos (pH>9) y aclarándolos posteriormente.

## Cleaning

### Initial cleaning

Cleaning before starting using a suitably diluted acid-based product (dilution 1:10 to 1:4 in cold water) is of the utmost importance and must be done immediately after laying to eliminate any residual concrete film. Careful initial cleaning keeps floors beautiful and protected longer if done before using the floor. First of all wet the tiled surface with water and in particular the joints which are not normally resistant to acid. Spread the prepared acid solution and leave for a short time (max. 10 minutes). Do not leave the applied product to dry. Remove the solution using a wet vac/brushing machine (NON ABRASIVE DISK), other means (brush) and/or manually rinse with plenty of clean water. It should be noted that automatic cleaning should always be completed by hand in tight

## Reinigung

### Anfängliche Reinigung

Eine korrekte anfängliche Reinigung unter Verwendung eines entsprechend verdünnten Produktes auf Säurebasis (Verdünnung zwischen 1:10 und 1:4 in kaltem Wasser) ist von grundlegender Bedeutung und muss unverzüglich nach der Verlegung ausgeführt werden, um eine eventuelle Schicht an Zementresten zu entfernen. Die Ausführungen einer einmaligen sorgfältigen anfänglichen Reinigung vor der Verwendung des Fußbodens bewirkt, dass die Fußböden auf lange Sicht schön bleiben und geschützt werden. Der erste auszuführende Vorgang ist, die verflieseoberfläche und insbesondere die normalerweise nicht säurebeständigen Fugen mit Wasser zu befeuchten. Die zubereitete Säurelösung auftragen und kurz (höchstens 10 Min.) einwirken lassen. Das Produkt nach dem Austragen nicht antrocknen lassen. Die Lösung mit Hilfe einer Einscheibenmaschine (NICHT SCHEUERENDE BÜRSTE) und Nasssauger, anderen Geräten (Schrubber) und/oder händisch entfernen und danach gründlich mit reinem Wasser abspülen. Es ist wichtig, zu unterstreichen, die automatische Reinigung einer Oberfläche immer händisch an den schlecht erreichbaren Stellen, vor allem in den Ecken, entlang der

## Чистка

### Начальная чистка

Правильная начальная чистка с использованием соответствующим образом разведенного продукта на кислотной основе (в пропорции от 1:10 до 1:4 в холодной воде) является чрезвычайно важной и должна быть выполнена немедленно после укладки плитки, для удаления возможно образовавшейся пленки из цементных остатков. Тщательная начальная чистка позволит надолго сохранить красоту и защиту полов при условии ее выполнения всего один раз до начала использования пола. Прежде всего, необходимо смочить облицованную поверхность и, в частности, обычно стойкие к воздействию кислот швы. Нанесите приготовленный кислотный раствор и оставьте его на короткое время (максимум на 10 мин.). Не допускайте высыхания нанесенного продукта. Приступите к удалению раствора с помощью полировальной машины (С НЕАБРАЗИВНЫМ ДИСКОМ), пылесоса для сбора жидкостей, других средств (полотера) и/или вручную. Следует подчеркнуть, что автоматическая чистка поверхности должна всегда дополняться ручной

corners, along the walls and any other area the brushing machine cannot reach. Before cleaning test the resistance of the product to acids on an unlaied tile or a small hidden surface, and strictly follow the instructions given by the manufacturer. It is not recommended to use products containing hydrofluoric acid (HF) or its derivatives.

### Routine cleaning

Routine cleaning removes dirt, marks and restores the surface to its original appearance. Careful cleaning is done by washing as usual with warm water, a cloth or soft sponge, using neutral detergents; do not rub with abrasive tools (metal sponges or hard brushes). Grease and oil residues can be removed using detergents containing organic or alkaline solvents (pH>9) followed by careful rinsing.

Wände der Räume und in allen Bereichen, in denen die Einscheibenmaschine nicht anwendbar ist, zu vervollständigen. Es ist immer empfehlenswert, vor diesem ersten Vorgang die Säurebeständigkeit des Produkts auf einer nicht verlegten Fliese oder einer kleinen, versteckten Oberfläche zu testen und die von den Herstellerfirmen gelieferten Anweisungen streng zu befolgen. Es ist von der Verwendung von Produkten abgeraten, die Fluorwasserstoffsäure (HF) und ihre Derivate enthalten.

### Normale Reinigung

Die normalen Reinigungsvorgänge der Oberflächen haben den Zweck, den Schmutz und Spuren zu entfernen und das ursprüngliche Aussehen wieder herzustellen. Eine sorgfältige Reinigung wird durch normales Waschen mit Warmwasser, einem Lappen oder weichem Schwamm und eventuell unter Verwendung von Neutralreinigern ausgeführt; vermeiden Sie, mit Schleifmitteln (Metallschwämme oder harte Bürsten) zu reiben. Fett- oder Ölrückstände können mit Reinigern, die organische oder alkalische (pH>9) Lösungsmittel enthalten, entfernt werden und danach sorgfältig abgespült werden.

чисткой в трудно доступных местах, особенно в углах, вдоль стен помещений и на любых участках, где невозможно использование полировальной машины. Прежде чем выполнять данную операцию, настоятельно рекомендуем проверить устойчивость продукта к воздействию кислот на еще не уложенной плитке или на небольшой, незаметной поверхности, а также тщательно выполнять все указания фирм-производителей. Не рекомендуем использовать продукты, содержащие плавиковую кислоту (HF) и ее производные.

### Повседневная чистка

Выполнение повседневной чистки направлено на удаление грязи, следов и восстановление первоначального вида. Аккуратная чистка выполняется путем обычного мытья горячей водой с помощью тряпки или мягкой губки, возможно, с применением нейтральных чистящих средств; не допускается использование абразивных инструментов (металлической стружки или жестких щеток). Жирные и масляные пятна можно удалить с помощью чистящих веществ, содержащих органические или щелочные (pH>9) растворители, с последующим тщательным споласкиванием.

# ( simbologia )

SIMBOLS / SYMBOLES / SYMBOLE / SYMBOLE / СИМВОЛЫ



Pavimento lucido  
Glossy flooring  
Revêtement de sol brillant  
Bodenbelag - glänzend  
Pavimento brillante  
Блестящий пол



Pavimento matt  
Matt flooring  
Revêtement de sol mat  
Bodenbelag - matt  
Pavimento mate  
Матовый пол



Rivestimento matt  
Matt wall tiling  
Revêtement de mur mat  
Wandverkleidung - matt  
Revestimiento mate  
Матовая облицовка



Resistenza al gelo  
Frost proof  
Résistance au gel  
Wandverkleidung - matt  
Resistencia a la helada  
Морозостойкая



BCR

Coefficiente di attrito medio  
Mean coefficient of friction  
Coefficient de frottement moyen  
Mittlerer Reibungskoeffizient  
Coeficiente de roce medio  
Средний коэффициент трения

Norma di riferimento  
Reference standard  
Norme de référence  
Bezugsnorm  
Norma de referencia  
Стандарт для справки  
D.M. N°236 14/6/89



PENDULUM PTV

Resistenza allo scivolamento  
Skid resistance  
Résistance au glissement  
Rutschhemmung  
Resistencia al deslizamiento  
Сопротивление скольжению

Norma di riferimento  
Reference standard  
Norme de référence  
Bezugsnorm  
Norma de referencia  
Стандарт для справки  
BSEN13036-4:2011



PENDULUM CLASSE

Resistenza allo scivolamento  
Skid resistance  
Résistance au glissement  
Rutschhemmung  
Resistencia al deslizamiento  
Сопротивление скольжению

Norma di riferimento  
Reference standard  
Norme de référence  
Bezugsnorm  
Norma de referencia  
Стандарт для справки  
ENV 12633 - BOE N°74 DEL 2006



D-COF

Resistenza allo scivolamento  
Skid resistance  
Résistance au glissement  
Rutschhemmung  
Resistencia al deslizamiento  
Сопротивление скольжению

Norma di riferimento  
Reference standard  
Norme de référence  
Bezugsnorm  
Norma de referencia  
Стандарт для справки  
ANSI 137.1:2012



Rivestimento lucido  
Glossy wall tiling  
Revêtement de mur brillant  
Wandverkleidung - glänzend  
Revestimiento brillante  
Блестящая облицовка



Resistenza all'abrasione profonda  
Resistance deep abrasion  
Résistance à l'abrasion profonde  
Tiefenabriebfestigkeit  
Resistencia a la abrasión profunda  
Устойчивость к глубокому истиранию

## high performance

Prodotto ad alto contenuto tecnico  
Product with a high technical content  
Produkt mit hohem technischem Wert  
Produit à contenu technologique élevé  
Producto de alto contenido técnico  
Высокотехнологический продукт



Resistenza allo scivolamento.  
Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdrucciolevoli.  
Skid resistance. Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces.  
Résistance à la glissance. Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes.  
Rutschfestigkeit. Böden für Arbeitsräume und Arbeitszonen mit rutschfester Oberfläche.  
Resistencia al deslizamiento. Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas.  
Повышенный коэффициент противоскольжения. полы для рабочих помещений и рабочих участков, имеющих скользкие поверхности.

Ogni simbolo, essendo puramente indicativo, deve essere rapportato alla relativa e specifica normativa UNI-EN.

Each symbol is merely indicative and must be referred to the specific relevant UNI-EN standard.

Chaque symbole est purement indicatif et il renvoie toujours à la norme spécifique UNI-EN correspondante.

Da alle Symbole rein indikativ sind, ist zu beachten, dass jeweils die entsprechende UNI-EN Norm gilt.

Cada símbolo, meramente indicativo, se debe relacionar con la normativa UNI-EN correspondiente.

Каждый символ, будучи лишь только приблизительным, должен соотноситься с соответствующим и специальным стандартом UNI-EN.

( credits )

marketing . marazzi  
 art . kallimera  
 photo . andrea ferrari\*  
 styling . stefania vasques\*  
 3d . terzo piano\*\*  
 fotomodo\*\*\*  
 puntoimmagine\*\*\*\*



print . golinelli industrie grafiche

03.2014

La riproduzione dei colori è approssimativa.  
 Le tabelle con i dati riferiti ai contenuti per  
 scatole ed ai pesi degli imballi sono aggiornate  
 al momento della stampa del catalogo, pertanto i  
 dati elencati possono subire variazioni.

Colour reproduction approximate.  
 The tables with the data referred to the content  
 per box and to the packing weight are updated  
 at the catalogue printing time; therefore the listed  
 data can be altered.

Reproduction couleurs approximative.  
 Les tableaux avec les données concernant les  
 contenus par colis et les poids des emballage  
 sont mis à jour au moment où le catalogue est  
 imprimé, c'est pourquoi ces données peuvent  
 subir des variations.

Farbwiedergabe unverbindlich.  
 Die in den Tabellen enthaltenen Daten in  
 Bezug auf den Inhalt pro Karton und das  
 Gewicht der jeweiligen Verpackung werden am  
 Ausgabedatum des Katalogs richtig gestellt.  
 Jeweilige Veränderungen entsprechender Daten  
 sind somit vorbehalten.

Reproducción de los colores aproximada.  
 Las tablas con los datos del contenido por caja y  
 el peso de los embalajes, están puestas al día en  
 la fecha de impresión del catálogo, por tanto los  
 datos indicados pueden sufrir variaciones.

Таблицы с данными, относящимися к  
 содержанию коробок и весу упаковок,  
 действительны  
 на момент издания каталога, следовательно,  
 они могут претерпеть изменения.

Marazzi Group ha la facoltà esclusiva di  
 modificare e sostituire, anche solo parzialmente,  
 i componenti dei sistemi illustrati in questo folder,  
 senza l'obbligo  
 di darne preavviso.

Marazzi Group have the exclusive right to  
 modify and replace the components of the systems  
 illustrated in this folder, even only partially and  
 with no obligation to give prior notice thereof.

Marazzi Group se réservent le droit de modifier  
 et de remplacer sans aucun préavis, même  
 partiellement, les éléments des systèmes  
 présentés dans ce dépliant.

Marazzi Group behalten sich das Recht vor, Teile  
 des in diesem Katalog aufgeführten Systems  
 ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu  
 ersetzen.

Marazzi Group tienen la facultad exclusiva de  
 modificar o sustituir, incluso sólo parcialmente y  
 sin previo aviso, los componentes de los sistemas  
 ilustrados  
 en este catálogo.

Marazzi Group обладают эксклюзивным  
 правом изменять и заменять, даже лишь  
 частично, компоненты иллюстрированных в  
 данном каталоге систем без обязательства  
 предварительного уведомления.



**MARAZZI**  **TECNICA**

**MARAZZI GROUP S.R.L.**  
**A SOCIO UNICO**

V.LE VIRGILIO, 30  
41123 MODENA  
ITALY

T // +39 059 384111  
F // +39 059 384303  
E // [INFO@MARAZZI.IT](mailto:INFO@MARAZZI.IT)  
[WWW.MARAZZI.IT](http://WWW.MARAZZI.IT)